

Benesse Art Site Naoshima

PERIODICAL MAGAZINE

Benesse
Art Site
Naoshima



ヴァレーギャラリー Valley Gallery

新たなギャラリーの誕生

——ベネッセハウスの30年、そして未来へ

The Opening of New Art Spaces

Looking Back at the Past Three Decades of Benesse House and
Looking Forward to the Future

JULY 2022

新たなギャラリーの誕生——ベネッセハウスの30年、そして未来へ

三木あき子

2022 年春、ベネッセハウスエリアに二つのギャラリー——ヴァレーギャラリーと杉本博司ギャラリー 時の回廊——が誕生した。両施設とも新たに整備されたものだが、「新設」というと少し違和感がなくもない。というのは、いずれも既に作品があった場所を発展させるかたちで整備したものであり、ヴァレーギャラリーについては、新たに設計された安藤忠雄による直島で九つ目となる建築を擁するが、比較的小規模な建物というだけでなく、いわゆる建物＝ギャラリーという考え方とは異なり、周囲の自然空間を含めた一帯をギャラリーとして捉えたものだからである。さらに言えば、両施設は、そもそも新施設を作るという発想から生まれたのではなく、ベネッセアートサイト直島の活動の本格的な始まりともいえるベネッセハウスの 30 年の節目に、“原点回帰”というやや大袈裟かもしれないが、この直島の地で築きあげてきたものを改めて時間・空間的に俯



池に浮かぶ「ナルシスの庭」。池の奥には「スラグブッダ 88」。
Narcissus Garden on the pond and Slag Buddha 88 behind the pond.

In spring of 2022, in the surrounding area of Benesse House, two gallery spaces, Valley Gallery and Hiroshi Sugimoto Gallery: Time Corridors, were newly opened. Perhaps it is not entirely fitting to describe both spaces as “new,” as they are expansions and developments of sites where works of art have already been exhibited for some time. Despite having newly constructed as the ninth architectural structure on Naoshima designed by Tadao Ando, which is relatively small in size, and Valley Gallery is considered a space that encompasses the surrounding natural environment, setting it apart from common notions of how “a building= exhibition space.” In fact, both galleries were not conceived as to set up new facilities but rather the fruition of discussion about what Benesse Art Site Naoshima has created on the island and how it should go into the future as we embark upon the 30th anniversary of Benesse House, which virtually marked the beginning of current activities of Benesse Art Site Naoshima. It has been an opportunity to overview and reflect upon the

The Opening of New Art Spaces

—— Looking Back at the Past Three Decades of Benesse House and Looking Forward to the Future

Akiko Miki

瞰し、今後、さらにどのように進化させていくべきかという議論の末にできあがったものなのである。

ヴァレーギャラリーは、春には通称・島つつじが美しい彩りを見せるベネッセハウス ミュージアムが建つ山の裏手側に位置する。池の畔には 2006 年に「直島スタンダード 2」(*1) 展で展示された小沢剛の作品《スラグブッダ 88—豊島の産業廃棄物処理後のスラグで作られた 88 体の仏》(以下、《スラグブッダ 88》) が恒久設置されていたが、池に隣接する土地が駐車スペースとして使われていたことで、作品とは気付かずに通り過ぎてしまう人が多いという課題を抱えていた。また、周辺に李禹煥美術館などが整備されたことで、敷地内の自然環境を回遊する人々の流れにも変化が生じて

* 1 2006 年 10 月 7 日－12 月 24 日 (前期)、2007 年 2 月 24 日－4 月 15 日 (後期) に開催されたグループ展。

passage of time and space and perhaps we can even go as far as saying that it has been a return to our roots.

Valley Gallery is located in the backside of the mountain on which Benesse House Museum lies, where azalea native to the island blooms beautifully in the spring. By the pond, *Slag Buddha 88 - Eighty-eight Buddha Statues Created Using Slag from Industrial Waste at Teshima* (hereinafter referred to as *Slag Buddha 88*) by Tsuyoshi Ozawa was installed permanently after being shown in the “NAOSHIMA STANDARD 2” exhibition (*1) in 2006. However, this area of land near the pond was often used for parking and people tended to pass by the sculptures without noticing that they were a work of art. In addition, as other facilities such as Lee Ufan Museum opened nearby, the flow of people to this natural environment changed,

* 1 A group exhibition held from October 7 through December 24, 2006 (first half) and from February 24 through April 15, 2007 (second half) .



いた。そこで、個々の施設体験だけでなく、敷地内におけるランドスケープの体験・体感を促し、海の風景とともに豊かな山の植栽にも眼を向けていくことの意義も議論されるようになった。そうしたなか、谷間の奥に作品を設置する案が出たことを契機として、この一帯を整備する構想が立ち上がった。この構想は、「自然・建築・アートの共生」や「アートサイト」というコンセプトを推し進める流れにあるものだが、さらに、周辺の複数施設の整備を経て、点としてあった個々の施設をつなげ、ここでの体験を線や面として捉える、あるいは一つの美術館ではなく「美術館群」とする捉え方への移行のようにも思える。

境界や聖域とされる山間の立地から、建築は洞窟、あるいは祠のような小規模な建物が当初よりイメージされた。最終的に、安藤が祠を念頭に「小さくとも結晶のような強度をもつ空間をつくろうと考えた」(*2)という構造は、地形にそって30度に開いた台形の平面や二重壁、スリット開口や切り込みの入った鉄板屋根などが特徴的で、内部空間は内省的である一方、部分的に屋外に開放され、光や風などを通じて自然エネルギーの動きを直接的に感じとれる。その屋内外に設置された草間彌生の《ナルシスの庭》は、草間が1966年のヴェネツィア・ビエンナーレで、当局に直談判してジャルディーニ会場の芝生に大量のミラーボールを敷き詰め、世界的に注目を集めることになった作品である。この半ばゲリラ的な展示は数日で撤去されたが、あの黄色い《南瓜》が、直島の栈橋に設置された前年の1993年、草間は遂にヴェネツィア・ビエンナーレ日本館代表として正式参加し、それが草間の国際的再評価の始まりを象徴する出来事となった。一方、続く1995年、福武書店から社名変更したベネッセコーポレーションは、ヴェネツィア・ビエンナーレに進出し、当地で展覧会を開催、ベネッセ賞を設立した。そして、ベネッセ賞の授与を継続することで徐々に国際的なネットワークと認知度を獲得していった。こうした背景から、《ナルシスの庭》は「世界の草間」への作家の絶え間なき挑戦や躍進とともに、「極東の離島から世界のアートシーンへ」というベネッセアートサイト直島の軌跡をも彷彿とさせる。

展示については、自然の変化をダイレクトに反映する屋外での展示を含むという作家側の意向もあり、まるで水滴が谷間に沿って、また建物内外を通過して池に流れ込むような設置を考えた。大量の球体に周囲の自然の変化や鑑賞者の姿が増幅し映し出される様は、単純なスペクタクル性を超えて、私たち一人一人がひとつの生命体として自然と一

and visitors increased in number. We began discussions on how to enhance the experience of this landscape and increase awareness of the rich vegetation of the mountain area as well as the seascape. When a plan to install artworks behind the valley was proposed, we began to conceptualize development of the area. While this concept is to further develop our aims such as “the coexistence of nature, architecture and art” and our identity as an “art site,” after several new facilities were founded in the area, there was a shift in our perception from thinking about each facility separately to considering them connected as a group and as a unified experience, like a line or plane as opposed to single points.

Given the characteristics of a valley as a boundary or a sanctuary, a small cave-like structure or that of a small shrine was imagined for the architectural design from the beginning. Of the structure, Ando described, “I intended to create a space that has the strength of crystal even though it is small.”(*2) Evocative of a small shrine, the building features flat sides shaped like trapezoids, a 30-degree angle to fit the form of the valley, a double-walled structure, and iron rooves with slits and notches. While the interior space of the gallery is introspective, the structure is half open to the outside, allowing visitors to directly feel the movements of natural energies such as sunlight and wind. *Narcissus Garden* by Yayoi Kusama, installed both inside and outside the structure, is a monumental work that attracted worldwide attention when the artist exhibited it covering the lawn yard of the Giardini with an enormous number of mirror balls at the Venice Biennale in 1966 after direct negotiation with the organizer. Although this guerrilla exhibition in Venice was removed after a few days, Kusama finally represented Japan at the Venice Biennale in 1993, a year before installing *Pumpkin* in Naoshima. This incident symbolized the rise of the artist’s international reputation. In 1995, Benesse Corporation, renamed from Fukutake Publishing Co., Ltd., established the initiative to present an exhibition at the Venice Biennale and founded the Benesse Prize. By continuing to award the prize, the company built its international network and reputation worldwide. Having this context, *Narcissus Garden* not only represents the relentless challenges and progress of Kusama as a world-class artist but is also analogous to the trajectory of Benesse Art Site Naoshima, which has developed its activities “from a remote island in the Far East to the global art scene.”

As the artist intended for it to be installed outside at least partially so that it would reflect the changes of nature, the exhibition *Narcissus Garden* was planned to appear as if drops of water were rolling down along the valley through the inside and outside of the structure and down into the pond. With its innumerable spheres that multiply the reflections of the changing natural landscapes and spectators, this work

体化し、無限に拡がっていくような感覚を誘発する。「私」は大いなる自然のなかで増殖し続けることで消滅し、いつしか「私」の呪縛から解き放たれるのである。

池の畔に佇む小沢剛の彫刻作品群、《スラグブッダ 88》は、直島に残る八十八箇所の仏像をモチーフとし、豊島で不法投棄された産業廃棄物を焼却処理した後に最終的に生じたスラグを素材とする。それは、小沢が学生時代に始めた、いわば作家の原点ともいえる「地蔵建立」シリーズの流れにあるものだ。今回の整備にあたり小沢は、池の反対側の巨石周辺に、原始自然崇拜、参拝の様式やものづくりの原型、さらには自然の循環をも想起させる積石を加え、静かな儀式のごとく、人々の参加を誘発することを考えた。このように、ヴァレーギャラリーは、安藤による建築と周囲の自然や地域の歴史を「反映」する作品が響き合い、自然の豊かさや共生、根源的な祈りの心や循環・再生などについて改めて意識を促す。

一方、ベネッセハウス パークの杉本博司ギャラリー 時の回廊の整備は、1994年、ベネッセハウス ミュージアムのテラスでの「海景」シリーズの写真作品展示から、杉本博司にとって初の建築的取り組みとなる護王神社の再建やパーク内での作品展示など、ベネッセアートサイト直島と作家

makes us feel as if each one of us is unified with nature as a life form and infinitely expanding. Through continuous multiplication, “I” disappear into the great nature and am freed from our spellbound sense of self.

Slag Buddha 88, the group of sculptures by Tsuyoshi Ozawa exhibited by the pond, is derived from the eighty-eight Buddha statues placed across Naoshima since long ago and composed of slag produced after waste illegally dumped in Teshima was incinerated. This work can be thought of as an extension of the artist’s origins, his debut series “Jizoing,” which he began when he was an art student. For the exhibition at Valley Gallery, Ozawa added stacked stones that evoke the archetype of creation, prayer protocols in primitive nature worship, and the cycle of nature around the huge rock on the other side of the pond, inviting people to participate in the work like a quiet ritual. Valley Gallery thus is a place where Ando’s architecture and the works of art that “reflect” the surrounding nature and the history of Naoshima resonate with each other, promoting people’s awareness of the blessing of nature, symbiosis, profound prayer, spiritual cycles, and regeneration.

The idea of Hiroshi Sugimoto Gallery: Time Corridors created in Benesse House Park was rooted in the artist’s long-term involvement with Benesse Art Site Naoshima that began in 1994 with an exhibition that included his photographs from



杉本博司ギャラリー 時の回廊エントランス。「華巖の滝」(1977年)。
Entrance of Hiroshi Sugimoto Gallery: Time Corridors. *Kegon Waterfall*, 1977

*2 2021年11月4日付プレスリリース文より。

*2 Tadao Ando, from his text included in the press release of November 4, 2021

との長期にわたる関わりを背景とする。直島での取り組みが作家の究極の作品ともいえる江之浦測候所（＊3）が生まれるきっかけとなった経緯から、創作活動のひとつの原点である直島と江之浦をつなげるかたちで構想された。

そのきっかけは、フランスのヴェルサイユ宮殿の庭園に展示された杉本の硝子の茶室内で交わされた作家と福武総一郎（ベネッセアートサイト直島代表）との会話後に浮上した「硝子の茶室の終の棲家を直島に」という案である。その後、同茶室の設置について、様々なロケーションが検討されたが、最終的に単に鑑賞するだけでなく、茶室としての機能も重視して、ベネッセハウス パークの屋外にある水盤が選ばれ、そこから、パーク内の既存の杉本作品空間に加え、ラウンジやボードルーム空間も含めた一帯を杉本博司ギャラリーとして整備する展開となった。建築や作庭中心の江之浦に対して、作家のもうひとつの実験の場である直島においては、神代杉など古い巨木を使った家具彫刻なども新たに加え、写真、空間デザイン、建築と作家の多様な創造を体感・鑑賞できる場がイメージされた。「時の回廊」という名称は、建築空間や自然環境を回遊し体感することを促す安藤建築の特徴や、杉本が追求し続ける時間に対する問

＊3 2017 年秋に開館した江之浦測候所は、2009 年、古典から現代までの演劇の伝承・普及、古美術品等の保存・公開、現代美術の振興発展に寄与することを目的として杉本博司により設立された小田原文化財団の拠点。

the “Seascapes” series, shown at the terrace of Benesse House Museum, followed by the re-creation of “Go’o Shrine” as his first architectural work, as well as exhibitions of other works in Park. Since his artworks on Naoshima were deeply related to the creation of his ultimate masterpiece, Enoura Observatory（＊3）, Hiroshi Sugimoto Gallery was conceived in relation to the connection between Naoshima and Enoura.

The impetus for the creation of this gallery was an idea to install *Glass Tea House “Mondrian”* permanently in Naoshima that arose after a conversation between Sugimoto and Soichiro Fukutake while seated in the tea house when it was exhibited in the estate of Versailles, France. After much discussion about its location, it was decided that the work be placed in the basin outside Benesse House Park, considering it to be primarily a tea house, and not only an artwork. This idea expanded into creating an exhibition space dedicated to Sugimoto in Park, refurbishing the lounge and boardroom to show more of his works in addition to those already on view. Unlike Enoura Observatory, where architecture and landscaping are emphasized, in Naoshima, the artist’s another place for experimentation, the gallery space is intended to be a place where visitors can experience the wide variety of his

＊3 Enoura Observatory, which opened to the public from October 2017, is a hub for Odawara Art Foundation established by Hiroshi Sugimoto in 2009 in order to foster the advancement of Japanese culture while adopting an international perspective, by producing and promoting theater; conserving and exhibiting art objects and other items.

い、そして彼らの長年にわたる直島との関係性などを反映し、宿泊者や鑑賞者に自然の変化や壮大な時間の流れを体感し、歴史や生きることについて思索を巡らせてもらうことを意図して、筆者より提案させてもらった。

30 年以上かけて、ベネッセアートサイト直島のプロジェクトを牽引してきた福武総一郎は、活動を通して得た気付きとして、破壊と創造の繰り返しに警鐘を鳴らす「在ものを活かし、無いものを創る」、自然から謙虚に学ぶことの大切さを説く「自然こそが人間の最高の教師」といった発言をしており、今回の既存の作品や環境を含めて発展させた両施設は、まさにこれらの思想のもとにあると言えるだろう。また、これらが示唆する自然の崇高さや悠久の時の感覚、循環、再生、祈りの心といった点も、福武が以前より繰り返し言及してきた、宗教などのドグマを超えて、あらゆる文化背景をもつ世界中の人々に内省的体験を可能にする場所を創出するという考えに通じるものでもあろう。

振り返ると、直島での活動を開始した 80 年代終盤から 90 年代初めにかけては、東西冷戦構造の終結やバブル経済の崩壊など、世界や社会が大きく変化し、価値観が揺るがされた時期であった。そのことは、ベネッセアートサイト直

œuvre ranging from photography to space design and architecture, including sculptural furniture made from ancient trees such as Jindai sugi cedar. “Time Corridors” is the name I proposed to reflect the elements of Ando’s architecture that encourage people to walk freely about both the interior space and the natural environment, Sugimoto’s continuous inquiry into time, and the long-term relationships between them both and Naoshima, with hopes that the art space become a place where guests of Benesse House Park and visitors alike can experience the changes of nature and the vast flow of time to contemplate on history and their lives.

Soichiro Fukutake, who has led the projects of Benesse Art Site Naoshima for more than three decades, expresses his realization acquired through these activities with the idea that “using what exists to create what is to be” to warn against the repetition of destruction and creation, and that “nature is our best teacher” to encourage us to learn humbly. Both of the new galleries created by adding works and spaces to exhibitions that already existed seemed precisely fitting to express his ideas. The sublimity of nature and a sense of unfathomable time, circulation, regeneration, and reverent prayer suggested in his words certainly underlie his creation of a place where any person with any kind of cultural background can have introspective experiences regardless of the dogmatic differences in religions and ideologies.



ラウンジ内観。「On the Beach」シリーズ（1990/2014年）。
Interior of the lounge. “On the Beach” series, 1990 / 2014



ラウンジ内観。「Opticks」シリーズ（2018年）と「三種の神樹―屋久杉」（左）、「三種の神樹―神代杉」（右）。
Interior of the lounge. “Opticks” series, 2018 and *Sanshu no Jingi* (“Three Sacred Trees”) —*Yakusugi Cedar Trunk* (left), *Sanshu no Jingi* (“Three Sacred Trees”) —*Jindai Sugi Cedar Root* (right)

島という場所の成り立ちと全く無関係とは言えないだろうし、約 30 年の時を経て、人類が再び分断や戦争の恐怖、そして新型コロナ感染症という疫病と闘っている現在、この場所の存在は益々大きな意味を持ちつつあるように思える。

この歴史の節目、新たな時代の転換期に、改めて、原点に思いを馳せつつ、その活動を考えると、ベネッセアートサイト直島という壮大なプロジェクトは、先行きが不透明な時に、進むべき道を見失わないように、政治や宗教の枠組みを超えて、人々が己と向き合い、我々はどこから来たのか、どこへ行こうとするのか、どう生きるのかについての思索を促す場を、アーティストや建築家、地域の人々とともに皆で作り続けていく大いなる実験のように思える。そして、その実験の軌跡が未来の文明史になんらかの意味を与えられるよう、これからも批評精神のもと、自然や歴史から学びながら、アーティストをはじめとする世界中の人々と共に時間をかけて思考を重ね築いていく場所であり続けることを願う。

テキスト：三木あき子（ベネッセアートサイト直島インターナショナル・アーティストック・ディレクター）



左：ラウンジ内観。「Opticks」シリーズ（2018年）と「三種の神樹—神代杉」。「プリズム」（2002年）の光が映り込む。右：水盤に置かれた石碑。
Left: Interior of the lounge. “Opticks” series, 2018 and *Sanshu no Jingi* (“Three Sacred Trees”) —Jindai Sugi Cedar Root. Reflection on the floor of *Prism*. Right: Slate placed in the basin.

Looking back at the years from the end of the 1980s to the 90s, when Benesse Art Site Naoshima started its activities on Naoshima, we experienced radical social and global changes such as the end of Cold War and the burst of bubble economy as our values were shaken. It can be said that these circumstances were not unrelated to the development of a place like Benesse Art Site Naoshima. As three decades have passed, given our time when human beings are facing the fear of division and war and fighting against the Covid-19 pandemic, the significance of this place seems to be growing.

On the occasion of this historical milestone and transitional time, these ambitious projects of Benesse Art Site Naoshima are like a huge experiment of continuously creating a place together with artists, architects, and the local community, that encourages us to face ourselves and think about where we are from, where to we are going, and how to live our lives. We must not lose sight of the path we should follow, even when it is hard to look forward to our future. In order for the trajectory of this experiment to give meaning to the future history of civilization, it is our hope that Benesse Art Site Naoshima continues to be a place we build together with artists and people around the world activating its critical spirit.

Akiko Miki, International Artistic Director of Benesse Art Site Naoshima



硝子の茶室「間島庵」（2014 年）
Glass Tea House “Mondrian,” 2014
© Hiroshi Sugimoto The work originally created for LE STANZE DEL VETRO, Venice by Pentagram Stiftung

私が生きてきた今日までの日々を
私の心からなる作品が
芸術の力をもって伝えている

銀の宇宙の風景よ すばらしいね
心から感じとって、生きている幸せを

私のすべての愛をもって
この幸いの美しさ
深く感動して
もっともあなたに伝えたいと思うのは
作品を見ていただいたあなたの心ざしへ
ありがとう

本当に私たちは
心の感動のすべてをもって
愛の教えてくれた
人間のあり方の美しさを求めたいと思っている
このナルシスの教え
人間の美しさを
心のすべてをもって知ったよろこび

ありがとう みなさん

草間彌生

ナルシスガーデンへ寄せたコメント, 2022



*This work that flows from my heart
Uses the power of art to express
The life I've lived day by day*

*Silvery vista of the universe, so marvelous
Let it fill your heart with the joy of being alive*

*With all the love I have in me
The beauty of such blessings
Is profoundly moving
And what I most want to convey to you
Is my gratitude for your intention
To look and see*

*With all the passion of our hearts
We truly desire
To seek the beautiful ways
Of those who taught us to love
This Narcissus teaches us
The beauty of human beings
The joy of this heartfelt realization*

Thank you, everyone

Yayoi Kusama

For Narcissus Garden, 2022

〔右写真〕
草間彌生「ナルシスの庭」1966/2022 年
ステンレス製ミラーボール
Yayoi Kusama, *Narcissus Garden*, 1966/2022
Stainless steel spheres



直島と私

ベネッセハウス30周年の節目に整備されることとなったヴァレーギャラリーと杉本博司ギャラリー 時の回廊のオープンに際し、福武總一郎、安藤忠雄、杉本博司、小沢剛の各氏にそれぞれの視点で直島とのつながりやご自身の活動についてお話をいただきました。

On the occasion of the opening of Valley Gallery and Hiroshi Sugimoto Gallery: Time Corridors, which coincided with the 30th anniversary of Benesse House Museum, Soichiro Fukutake, Tadao Ando, Hiroshi Sugimoto, and Tsuyoshi Ozawa each gave talks on their personal connections to Naoshima as well as their artistic activities and initiatives.



文化こそが、国や地域のアイデンティティをつくる Culture is What Forms National and Communal Identities

福武總一郎

直島でのプロジェクトは、1985 年、私の父の、直島に子どもたちが集える場をつくりたいという構想から始まりました。翌年、父が急逝し、私は父の遺志を継ぐために東京から岡山に戻りました。私にとって直島でのプロジェクトの目的は、過度な近代化によって傷ついた瀬戸内の島々をアートによって再生するということであり、アート作品をただ単に展示することではありません。30 年以上の長い年月の間に、私はいろいろなことを経験しました。なかでも、あまり見向きもされなかった過疎の島が、安藤忠雄さんをはじめとする建築家、アーティスト、そして島の方々によって世界的に有名になり、島に関わる人々も元気になったことを目の当たりにできたことはすばらしい経験だったと思います。

私は、島の人々の営みを通して、本当の幸せや豊かさとは何かということを強く考えるようになりました。なぜなら、都会より物や情報、娯楽が圧倒的に少ないにも関わらず、島の人々は本当に幸せそうだったからです。幸せになるためには、幸せなコミュニティで生活することが大切だと実感しました。私は、幸せなコミュニティとは、お年寄りの笑顔で満たされているコミュニティのことだと思います。お年寄りとは、苦労やさまざまな経験を積んだ人生の達人です。私は、人生の達人が幸せであることは自分たちの幸せにもつながると考えています。

30 年以上にわたって直島に関わることで、三つの大切なことを得ました。一つ目は自然こそが人間にとって最高の教師であるということ。二つ目は、「在るものを活かし、無いものを創る」という考えに至ったこと。そして、文化こそが、国や地域のアイデンティティをつくる、そのアイデンティティがなければ、国民は誇りを持てなくなるということ。経済活動には合理性が必要ですが、ただ、合理性だけを物差しにすると文化は残せない。日本という国を良くするためには、文化を軸とした個性と魅力ある地域の集合体を目指すべきだと考えるようになりました。多様な地域の個性が創出されれば、日本の未来は明るいと思います。そして、その役割を担うべきは企業であり、かつて渋沢栄一翁は「論語と算盤」という考えを述べられましたが、私は「文化と算盤」の関係性を重視するのがこれからの時代ではないかと考えます。

Our projects in Naoshima were first developed in 1985, originating from my father’s vision to create a place where children could gather on the island. Because he suddenly passed away the following year, I returned home to Okayama from Tokyo in order to fulfill his last wishes. For me, the aim of the projects in Naoshima is to revitalize the islands of the Seto Inland Sea that had been damaged by excessive modernization, but not simply by exhibiting artworks. Over the past three decades, I have had many different experiences. Especially wonderful among them was being able to witness how these once scarcely populated and generally overlooked islands became so renowned worldwide thanks to the efforts of architects such as Mr. Tadao Ando, many artists, and the people of the island, as well as how the lives of all those involved were invigorated.

Through seeing the way of life of the islanders, I came to think deeply about what true happiness is, as they looked truly happy to me despite having less access to materials, information, and entertainment compared to in cities. I realized that it is essential for our well-being to live in a happy community. My idea of a happy community is one filled with the smiles of elderly people. The elderly are masters of life who have had various experiences and faced adversities. I believe that the happiness of these masters of life leads to our own happiness.

During the past three decades of my involvement with Naoshima, I became aware of three important things: Firstly, nature is an excellent teacher for human beings. Secondly, I became convinced that we must strive “using what exists to create what is to be.” Lastly, culture is something that constitutes the identities of countries and communities, as members cannot maintain dignity without identity. While economic activities require rationality, culture cannot survive where rationality is the only criterion. In order to make Japan a better nation, I have come to think that it should seek out to be an assembly of communities, each of which maintains its uniqueness and allure based on culture. If the diverse characteristics of communities are nurtured, the future of Japan will be bright. Business corporations should undertake this task and, while Japanese industrialist Eiichi Shibusawa thought much of “Confucianism and Calculation,” it is my belief that what we should value today and for the future should rather be the relationship between “Culture and Calculation.”

Soichiro Fukutake



世界で類のない自由と勇気と感動の島 An Island of Freedom, Courage and Inspiration Like No Other

安藤忠雄

1988 年頃だと思いますが、福武總一郎さんから「直島を芸術の島にしたい」、「世界で類のないものをつくるために必要なのは、自由、勇気、感動だ」と言われたことを覚えています。直島を 100 年、200 年先、いや、永久に芸術の別天地にしたいという福武さんの一貫した志は今でも変わっていないと思います。その熱意と信念に感銘を受け、これまで 30 年以上にわたり直島のまちづくりに関わってきました。今回、新しく生まれた「ヴァレーギャラリー」は、小さいけれども、小さいがゆえに世界に発信できることがあるという福武さんの意見に私も賛同し、魂のある建築となることを目指しました。

そして、作品や建築によって少しでも感動を与えることができるなら、世界中のどこからでも人々は直島にやって来ると思います。ベネッセハウス パークの屋外にある水盤に展示された硝子の茶室について、「硝子の茶室は、展示作品ということだけではなく、何か新しいことを発見するための場である」と福武さんが言われています。日本から世界に向けて文化の力を発信しつづけることによって、日本という国はもっと世界から認められるようになると思います。

福武さんは、ベネッセという社名が示すように、「よく生きるとは何か」ということを問い続け、そのために尽力されてきました。地中美術館が開館した 2004 年以降、直島への来島者が急激に増加するにつれて、直島ではお店を始める人が増えていきました。そのうちに年齢に関係なく島の人たちの目がだんだんと輝いていくのを、直島を訪れる度に感じるようになりました。私は、目標があるということが人間にとって一番大切なことではないかと思っています。島の人たちが目標を見つけ出したことで、島には活気が溢れ、島外から更に多くの人が訪れるようになったと感じます。

今、世の中が大変厳しいなか、人間が物事を考え、次の一歩を踏み出すためには何が必要なのか——それは、30 年以上前に福武さんが言われた自由、勇気、感動のなかでも、特に“感動”ではないかと思っています。直島に来て感動する、そして、考える。生きる力をもらえるのならば行ってみよう、という気持ちになる場所が直島だと思います。人生 100 年の時代、100 歳まで生きるためには、体力と感動と好奇心が必要です。直島という島は、感動と好奇心を喚起させる世界で類のない島だと思います。

It was around 1988 as I remember it that Mr. Soichiro Fukutake said to me, “I want to make Naoshima an island of art,” and “What is necessary to create something truly unique is a sense of freedom, courage, and inspiration.” I think his determination to make Naoshima a sanctuary of art that survives 100 years, 200 years, or even forever, has not changed to this day. Moved by his passion and beliefs, I have been involved in the development of Naoshima for over three decades. For the new project Valley Gallery, I sought to create a soulful structure, in solidarity with Mr. Fukutake’s idea that even a small thing can communicate important messages.

If works of art and architecture can inspire people, I believe people will visit Naoshima from any corner of the world. In speaking about the *Glass Tea House* installed in the basin outside Benesse House Park, Mr. Fukutake said, “*Glass Tea House* is not only a work of art to be shown but also a place that prompts us to discover something new.” If we continuously strive to communicate the power of culture to the world, Japan will gain increased worldwide recognition.

Mr. Fukutake has been relentlessly dedicated to inquiring into and pursuing the question “What is a good life.” Since the Chichu Art Museum opened in 2004, an increasing number of people launched new businesses in Naoshima as visitors to the islands rapidly increased. Every time I visit Naoshima, I have seen more and more islanders with light in their eyes regardless of their age. I am convinced that having a purpose in life is the most important thing for human beings. I see that the islanders have found such a purpose and as a result, their community is invigorated with more people visiting Naoshima.

As our current world finds itself in a difficult situation, what do human beings need to think about in order to move forward? I think it is inspiration, which is among the things Mr. Fukutake talked about over three decades ago- freedom, courage and inspiration. People come to Naoshima, find inspiration, and take the time to think. Naoshima is a place that makes people want to visit in order to experience a zest for life. In this day and age where humans can live as long as a hundred years or even more, physical strength, inspiration, and curiosity are vital to longevity of life. I believe Naoshima is an island like no other in the world that incites these feelings of inspiration and curiosity.

Tadao Ando



硝子の茶室は終の棲家として直島を見つけた *Glass Tea House “Mondrian”* Found its Eternal Home in Naoshima

杉本博司

福武總一郎さんとは 30 年近いお付き合いになります。私が公益財団法人小田原財団を設立したのも福武さんの言葉がきっかけでした。2002 年、「護王神社」の完成後、私は神社に必要な参道をつくる提案を福武さんにしました。それは海に浮かぶ 100 メートルの禊のプールです。福武さんからのお返事は自分の思い通りにつくったほうがよいのではないかとということで、直島では実現しませんでした。しかし、江之浦測候所で展開することになったアイデアのもとには、「護王神社」の地下の石室から隧道を通るとき、瀬戸内海の水平線が見えるというイメージから得たものがあります。そして、瀬戸内海の水平線との出会いは、安藤忠雄さんが設計されたベネッセハウス ミュージアムの屋外のコンクリート壁に「海景」シリーズを展示した 1994 年にさかのぼります。この作品は、当初、展覧会の間のみの展示でコンクリート壁には傷をつけない条件で安藤さんに許可をいただき展示できたものでしたが、展覧会後も好評で現在も同じ場所に展示されています。

今回、杉本博司ギャラリーの一部として新たに設置された硝子の茶室「聞鳥庵」は、2014 年にヴェネツィア建築ビエンナーレに招待された際、サン・ジョルジョ・マッジョーレという小さな島の教会の庭に硝子の茶室をつくったのが始まりです。茶室というのは、利休の頃は二畳くらいの狭い所で対面するかたちで、窓は小さく、外は見える、自分の心のなかを見つめよといったものでした。一方、茶人としての利休は、他人のまねをするのではなく、自分なりの新しいスタイルを見つけよ、とも言っています。私は利休の言葉を、茶室のわびの真髄のその先に“杉本の茶室がある”と解釈し、硝子で囲った立方体の茶室をつくりました。通常、茶室内には花が生けられ、書や画の掛け軸がありますが、硝子の茶室においては、まわりの景色全体が“絵”であると考えました。

2018 年、硝子の茶室はヴェルサイユ宮殿の池に浮かべられることになりました。このとき福武さんがヴェルサイユまで来られたのですが、茶室の中で二人きり 1 時間半くらい会話をしました。しばらくたってから、福武さんが茶室の行き先を気にかけて下さり、福武さんの心に硝子の茶室が深く入り込んでいたことを知りました。そして、2020 年、京都市京セラ美術館での個展の際、小川治兵衛が明治時代に造った庭に硝子の茶室が展示された頃、直島への移設の話が正式に決まりました。

ようやく硝子の茶室は直島に到着したわけですが、私は、ヴェルサイユで福武さんと会話をしたときにはすでに、茶室みずから終の棲家として最適な場所を見つけていたような気がしてなりません。

I have known Mr. Soichiro Fukutake for almost 30 years now. It was his words that inspired me to establish the Odawara Art Foundation. When “Go’o Shrine” was completed in 2002, I gave Mr. Fukutake the suggestion to build an approach to the shrine for purification before entering. My idea was to create a 100-meter-long swimming pool overlooking the sea. Mr. Fukutake’s response was that the idea seemed more suitable as something for me to create on my own, and so the plan was not realized. However, the fact that the horizon of the Seto Inland Sea is visible from the underpass leading from the underground stone chamber of “Go’o Shrine” became one of the sources of inspiration from which I developed the Enoura Observatory in Odawara. My first encounter with the horizon of the Seto Inland Sea dates back to 1994, when I exhibited the “Time Exposed” (Seascapes) series on the concrete exterior wall of Benesse House Museum designed by Mr. Tadao Ando. While I was initially permitted by Mr. Ando to exhibit these photographs on the condition of not damaging the concrete wall during the term of the exhibition, to this day these seascapes are still on view and exhibited in the same place.

The origin of *Glass Tea House “Mondrian”* began when I created a tea house with glass in the garden of a church on the small island of San Giorgio Maggiore the time of the Venice Biennale of Architecture in 2014. A tea house in Japan in the time of Sen no Rikyu was as small as about two tatami mats where the tea server and the guest faced each other. Having only small windows, people were guided not to look outside but to seek inner reflection. As a tea master, Rikyu insisted on not imitating others but finding one’s own original style. Interpreting his words to speak to me as “creating my own tea house” beyond the essence of *wabi* of tea ceremony, I created a cubic tea house with glass walls. While normally there are flower arrangements and scrolls of calligraphy or painting hung in a tea house, I considered the entire landscape surrounding the house to be the “painting” for my *Glass Tea House*.

In 2018, a *Glass Tea House* was exhibited on the pond in the Palace of Versailles. When Mr. Fukutake visited the exhibition, we had a conversation alone, just the two of us, in the house for about an hour and a half. After a little while, as he kindly asked me about the where the tea house would go after the exhibition, I learned that he had been deeply stirred by this work. Following this, in 2020, around the time *Glass Tea House “Mondrian”* was exhibited in the garden made by Jihei Ogawa in the Kyoto City KYOCERA Museum of Art, we officially decided on its move to Naoshima.

Glass Tea House “Mondrian” has finally arrived in Naoshima. I cannot help but feel that this tea house, from the day that I spoke with Mr. Fukutake at Versailles, had already found Naoshima as its most fitting and eternal home.

Hiroshi Sugimoto



石を積むというのは、ささやかな祈りの行為ではないか Stacking Stones May be a Modest Act of Prayer

小沢剛

絵画を学んでいた学生時代、絵を描くことに挫折して、当時、担任だった榎倉康二先生に相談したところ、「そういうときには日記をつけるのが基本」と言われて、まだデジカメのない時代だったのでフィルムのカメラを使い、日記のようなものを作成することを始めました。自分の行動範囲の風景を写真に収めて、その風景の中に自分の痕跡を残していくことを続けました。

大学 3 ～ 4 年生のその頃、円空という人にも関心がありました。各地を行脚しながら、あたりに落ちている木から一刀彫で仏体を彫り、お世話になったお寺などに置いていった僧です。僕も地蔵をつくって風景の中に置いていくことにしました。それが「地蔵建立」というプロジェクトの始まりです。日常の風景の中だけではなく旅先でも行いました。旅をすることと作品制作が一致することがつめたように感じ、精力的につくっていました。

2006 年、「直島スタンダード 2」展のために直島のことをリサーチした際、四国八十八箇所巡りのように直島にも 88 体の地蔵があることを知り、しばらく離れていた地蔵と再び向かい合うことになりました。一方、直島では豊島の産業廃棄物の処理作業がなされていました。そこで、現存する 88 体の地蔵のサイズを測り、写真で記録し、焼却処理後に生じるスラグを素材として、同じサイズに地蔵を模刻し、焼成しました。そして、現在と同じ場所、池のほとりに展示したのが《スラグブッダ 88》です。

それから 15 年後の 2021 年、ヴァレーギャラリーの整備中、雑然と植物が生えている場所に大きな岩を発見しました。実は、コロナ禍になってから、石を積み上げる“ストーンバランシング”ということ始めて、一人時間の過ごし方を覚えました。石を美しく、高く、絶妙なバランスで積むことは思いのほか、楽しいものです。僕は、その発見した岩の上と周辺に積石をしました。ヴァレーギャラリーを訪れた方々にも小さな石を積んでほしいと思います。

人間にとって石を積むというのは、ささやかな祈りの行為ではないかと思います。日本の神社やお寺だけでなく、中国やチベット、ヨーロッパの山でも小さな石が積まれているのを見かけます。積石は宗教的な祈りというだけでなく、自分は確かにここ来た、そしてここにいるという存在証明のような、根源的な何かとつながっていると思っています。最近の人々は祈りたくなることや生きていることの確かさを求めることが多いのではないのでしょうか。

When I was studying painting at university, I experienced a setback in the medium. After consulting with my mentor, Professor Koji Enokura, I was given the advice: “When you find yourself in such a situation, the basic thing to do is to keep a diary.” I then began to create something like a diary using a film camera, as digital cameras were not available back then. By taking photographs of wherever I went, I marked my footsteps in the landscapes.

As a third or fourth year college student at the time, I was interested in Enku, a 17th century Japanese monk. Traveling across Japan, Enku left many Buddha sculptures he carved with a chisel from wood pieces he found, as souvenirs for the temples and people who let him stay with them. I decided to create *jizo* sculptures and place them in the landscapes. In this way, my project called “Jizoing” began. I created *jizo* in the places I traveled, as well as in my daily landscapes. Feeling convinced that traveling and making work were as one, I worked arduously.

When doing research in Naoshima in 2006 for the “NAOSHIMA STANDARD 2” exhibition, I discovered that there are 88 *jizo* statues on Naoshima, just like the Shikoku Pilgrimage of 88 temples, and I decided to work with *jizo* again after many years of absence. Meanwhile, industrial waste that had been dumped in Teshima was being treated in Naoshima. I took measurements and photographs of all of the 88 remaining statues and created the copies of them with the slag produced after the treatment of the waste by carving and baking the slag. These statues, shown in the exhibition at the same location as where they currently are by the pond, comprised the work *Slag Buddha 88*.

15 years later in 2021, I found a large rock among the bushes when I was installing for the opening of Valley Gallery. In fact, since the start of the Covid-19 pandemic, I had begun spending time alone with the activity of stacking stones called “stone balancing.” It was unexpectedly gratifying stacking stones as beautifully, high, and as well-balanced as possible. I stacked stones on and around the rock I found, and it is my hope that visitors to Valley Gallery will find their own small stones and do the same.

For humans in general, I think the act of stacking stones represents a modest act of prayer. Not only in shrines and temples in Japan but also in China, Tibet, and in the mountains in Europe, we often see stones being stacked one upon the other. The signification of stacking stones may be not limited to religious prayer. It seems to be associated with things that are more profound, such as proof of our existence, and that “we are here.” Perhaps in our contemporary society of today, we are all the more showing a desire to pray and to seek out a sense of certainty of living.

Tsuyoshi Ozawa

制作ドキュメント：ヴァレーギャラリー

2006年4-7月 小沢剛、「直島スタンダード2」展の作品プラン検討のため来島。《スラグブッダ 88》の作品プランを提案。

2006年9月 小沢、《スラグブッダ 88》を現・ヴァレーギャラリーの敷地内に設置。

2006年10月7日-12月24日 「直島スタンダード2」展（前期）開催（後期は2007年2月24日-4月15日）。会期後も恒久設置作品として継続展示されることとなる。

2017年3月 第11回ベネッセ賞受賞作家、直島に来島。福武總一郎、三木あき子および関係者との視察時に、現地での作品設置案が浮上。

2017年7月 関係者議論のもと、小規模な展示施設建築を検討する方向となる。

2018年1月 安藤忠雄、来島。福武、現地を案内。

2018年7月-9月 開発設計のため、建設候補地のボーリング地質調査実施。

2018年9月 三木、全体企画コンセプトを立案。「Valley Gallery（仮）」という名称が初めて提案される。

2018年10月 小沢、来島。《スラグブッダ 88》の再設置に関する下見を行う。

2018年12月 安藤忠雄建築研究所から、環境省四国事務所の自然公園法対応指導と測量結果をふまえた最初の図面の提示。

2019年10月 建築に関する安藤、福武の会議が行われ、安藤提案の新プランで合意。

2020年9月 《ナルシスの庭》の展示候補場所検討のため、作家側展示責任者が来島。「ヴァレーギャラリー」現地も確認。

2020年10月 「ヴァレーギャラリー」竣工。

2020年12月 福武を含む関係者会議において展示詳細検討。

2021年4月 現地にて小沢、三木と《スラグブッダ 88》再設置案検討議論。

2021年7月 関係者会議にて作品詳細確認。

2021年10月9日 「ヴァレーギャラリー」開館に関する記者発表会の開催。

2021年10月-2022年2月 小沢、数回にわたり現場入りし、再設置作業を行う。積石なども加える。

2021年12-2022年3月 《ナルシスの庭》の展示事前打ち合わせ及び作業。現地にて作家展示責任者の議論・指示・確認のもと実施。展示作業にベネッセホールディングス、直島文化村、福武財団のスタッフも多く参加。

2022年3月12日 「ヴァレーギャラリー」、一般公開開始。



p.16 上より、再設置前の「スラグブッダ 88」（2019年3月）、「ナルシスの庭」の展示候補場所の検討、建設中の様子、完成後の内部確認の様子。P.17 上より、竣工時、「ナルシスの庭」展示作業、積み石を行う小沢剛、一般公開後に開催されたアーティスト・トークの様子。

Timeline: Valley Gallery

April-July 2006 Tsuyoshi Ozawa visits Naoshima to do preliminary research for the “NAOSHIMA STANDARD 2” exhibition and submits his proposal for *Slag Buddha 88*.

September 2006 Ozawa installs *Slag Buddha 88* in the current site of Valley Gallery.

October 7-December 24, 2006 The first term of “NAOSHIMA STANDARD 2” is held.

February 24-April 15, 2007 The second term of “NAOSHIMA STANDARD 2” is held. After the closing of the exhibition, it is decided that *Slag Buddha 88* exhibits as a permanent installation.

March 2017 While visiting the site together with winners of the 11th Benesse Prize in Naoshima, Soichiro Fukutake, Akiko Miki and staff members conceive of the idea to install works of art where Valley Gallery is now located.

July 2017 After discussions with the project members involved, plans for a small-sized structure to exhibit works of art is developed.

January 2018 Tadao Ando makes a visit to the potential site together with Fukutake.

July-September 2018 A drilling investigation is undertaken for the development of the site.

September 2018 Miki draws up a general plan for the new exhibition space in which “Valley Gallery” appeared as its tentative name.

October 2018 Tsuyoshi Ozawa visits Naoshima to examine the re-installment of *Slag Buddha 88*.

December 2018 Tadao Ando Architect and Associates submits the first draft of the architectural design plan in compliance with legal instructions from the Ministry of the Environment’s regional office in Takamatsu and results of the survey.

October 2019 Ando and Fukutake hold a meeting to discuss the architectural design of the new structure and agreement is made upon the new plan proposed by Ando.

September 2020 Installer who is in charge of Kusama’s work visits Naoshima to discuss the installation site of *Narcissus Garden* and to inspect the proposed site of “Valley Gallery” under construction.

October 2020 The construction of “Valley Gallery” is completed.

December 2020 A meeting is held with staff members and Fukutake to discuss details of the exhibition programming for Valley Gallery.

April 2021 Discussions take place between Ozawa and Miki about the re-installation plan of *Slag Buddha 88*.

July 2021 A staff meeting is held to confirm details of all of the works of art.

October 9, 2021 A press conference is held to announce the opening of “Valley Gallery”.

October 2021-February 2022 Ozawa visits Naoshima several times to re-install *Slag Buddha 88*. Other features, such as stacked stones, are added to the installation.

December 2021-March 2022 After preliminary arrangements, installation work for *Narcissus Garden* is executed on-site, with advice from the installer who is in charge of Kusama’s work. Many people from Benesse Holdings, Inc., Naoshima Cultural Village Co., Ltd., and the Fukutake Foundation also work together on the installation.

March 12, 2022 “Valley Gallery” is opened to the public.

From p.16 top: *Slag Buddha 88* before re-installation (March 2019); Deciding on the installation site of *Narcissus Garden*; Construction underway; Checking the interior after completion. From p.17 top: Construction completed; Installation work for *Narcissus Garden*; Tsuyoshi Ozawa stacking stones; Artist talk held after the opening.

制作ドキュメント：杉本博司ギャラリー 時の回廊

- 2006年7月 ベネッセハウス パークに《観念の形 003 オンデュロイド：平均曲率が0でない定数となる回転面》、《カリブ海、ジャマイカ》を展示。
- 2008年7月 展示替えが行われ、《カボット・ストリート・シネマ、マサチューセッツ》、《カンブリア紀》を展示。
- 2009年4月 《松林図》および「建築」シリーズを展示し、その空間を「光の棺」と命名。
- 2009年5月 「光の棺」の空間に《光学硝子五輪塔 ボーデン湖、ウットヴィル》を展示。
- 2009年8月 《観念の形 003 オンデュロイド：平均曲率が0でない定数となる回転面》の展示空間を変容させ、その空間を「苔の観念」と命名。
- ***
- 2018年10月 福武總一郎、ヴェルサイユ宮殿における個展展示作業中の杉本博司を訪問。硝子の茶室内で会談を行う。その後、福武から連絡を受け、三木あき子がヴェルサイユの個展内覧および茶室抜きの際に、直島での設置案を杉本に打診。
- 2019年1月 杉本、福武、三木ら関係者会議にて、方向性確認。
- 2019年2月 直島におけるロケーションの検討開始。
- 2020年1月 杉本より最初のプラン、提出。ベネッセハウス パーク屋外にある水盤のロケーションが示される。
- 2020年5月 京都市京セラ美術館にて開催された「瑠璃の浄土」展にて《硝子の茶室「聞鳥庵」》、公開。
- 2020年6月 関係者会議にて、ラウンジ、ボードルームも含めた「杉本博司ギャラリー 時の回廊」整備案が決定。
- 2020年9月 ヴェネツィア建築ビエンナーレのために《硝子の茶室「聞鳥庵」》を制作したペンタグラム財団から、直島での恒久設置について合意を得る。京都市京セラ美術館での展示後に、直島へ移送する運びとなる。
- 2021年1月 杉本より「杉本博司ギャラリー 時の回廊」改装プランの提案。ベネッセハウス パーク屋外にある水盤に展示されていた作品の撤去。現地にて、杉本および関係者立ち合いのもと、硝子の茶室の位置を決定。
- 2021年2月 硝子の茶室、設置工事開始。杉本による硝子の茶室の設置工事の確認、夜間照明等について検討。
- 2021年3月 硝子の茶室、設置工事完了。ベネッセハウスの宿泊ゲストに向けて、硝子の茶室、公開。三木、作品展示計画立案。
- 2021年6月 杉本および関係者による改装、展示詳細についての議論を経て、最終プランを福武を含む全体会議にて確認、決定。《三種の神樹》などの具体的な制作が進む。
- 2021年10月9日 「杉本博司ギャラリー 時の回廊」開館についての記者発表会開催。千宗屋による茶室抜き、記念トークを開催。
- 2022年1月-3月 改修工事および作品展示作業に関連して、複数回にわたり杉本、来島。
- 2022年3月12日 「杉本博司ギャラリー 時の回廊」、一般公開開始。

p.18 上より、ヴェルサイユ宮殿で展示された硝子の茶室内での福武總一郎と杉本博司の会談の様子、関係者会議の様子、硝子の茶室の設置工事の様子。P.19 上より、千宗屋による茶室抜き、ラウンジ内の作品展示の様子。



Timeline: Hiroshi Sugimoto Gallery: Time Corridors

- July 2006 Works by Hiroshi Sugimoto, *Conceptual Form 003 Onduloid: a surface of revolution with constant non-zero mean curvature* and *Caribbean Sea, Jamaica*, are exhibited in Benesse House Park.
- July 2008 Works on view in the installation are changed to *Cabot Street Cinema, Massachusetts* and *Cambrian Period*.
- April 2009 *Pine Trees* and works from the “Architecture” series are exhibited in a space that is named “Coffin of Light” on occasion of the installation.
- May 2009 In “Coffin of Light” space, *Five Elements, Boden Sea, Uttwil* is exhibited.
- August 2009 The space in which *Conceptual Form 003 Onduloid: a surface of revolution with constant non-zero mean curvature* exhibited is modified and renames “Concept of Moss.”
- ***
- October 2018 Soichiro Fukutake visits Hiroshi Sugimoto in Versailles, where the artist is installing his solo exhibition. They hold a conversation in the *Glass Tea House* by Sugimoto. Receiving a call from Fukutake, Akiko Miki visits the opening ceremony of the exhibition and discuss with the artist about the possibility of installing the glass tea house in Naoshima.
- January 2019 All concerned parties, including Sugimoto, Fukutake, and Miki, agree upon a general idea.
- February 2019 Discussions about the site for the *Glass Tea House* are initiated.
- January 2020 Sugimoto submits his first plan proposing the site for installation in front of Benesse House Park.
- May 2020 “HIROSHI SUGIMOTO *POST VITAM*,” the inaugural exhibition of the Kyoto City KYOCERA Museum of Art, is held. *Glass Tea House “Mondrian”* is exhibited.
- June 2020 A staff meeting is held where the decision is made to create “Hiroshi Sugimoto Gallery,” an exhibition space that which extends across the lounge and the boardroom in Benesse House Park.
- September 2020 Pentagram Stiftung that built the *Glass Tea House* for the Venice Architecture Biennale, agrees on permanent installation in Naoshima. It is decided that the tea house would be transported to Naoshima after the exhibition at the Kyoto City KYOCERA Museum of Art closes.
- January 2021 Sugimoto proposed a renovation plan for the space of “Hiroshi Sugimoto Gallery”. Works of art exhibited in the basin outside Benesse House Park are removed. Sugimoto and staff members decide on the exact position of *Glass Tea House “Mondrian”* on-site.
- February 2021 Installation work of *Glass Tea House “Mondrian”* begins. Sugimoto inspects the construction work and make plans for the night lighting.
- March 2021 Installation work of the *Glass Tea House “Mondrian”* is completed and the work is opened to guests of Benesse House. Miki makes up of a tentative list of other works to display.
- June 2021 After multiple discussions by Sugimoto and staff members, renovation and exhibition plans are finalized at a meeting with all project members, including Fukutake. Production of *Sanshu no Jingi (“Three Sacred Trees”)* proceeds.
- October 9, 2021 A press conference to announce the opening of “Hiroshi Sugimoto Gallery” is held. So-oku Sen serves tea for the opening ceremony of *Glass Tea House “Mondrian”* and gives a commemorative talk with Sugimoto.
- January-March 2022 Sugimoto visits Naoshima several times as renovation and installation works continues.
- March 12, 2022 Hiroshi Sugimoto Gallery: Time Corridors is opened to the public.

From p.18 top: Conversation between Soichiro Fukutake and Hiroshi Sugimoto in the glass tea house in Versailles; A staff meeting; Installation work for *Glass Tea House “Mondrian.”* From p.19 top: So-oku Sen serving tea for the opening ceremony of *Glass Tea House “Mondrian”*; Installation work at the lounge space.



特集：新たなギャラリーの誕生—ベネッセハウスの30年、そして未来へ

pp.2-8 三木あき子「新たなギャラリーの誕生—ベネッセハウスの30年、そして未来へ」

p.10 草間彌生の言葉

pp.12-15 直島と私

pp.16-17 制作ドキュメント：ヴァレーギャラリー

pp.18-19 制作ドキュメント：杉本博司ギャラリー 時の回廊

Special Issue: The Opening of New Art Spaces—Looking Back at the Past Three Decades of Benesse House and Looking Forward to the Future

pp.2-8 Akiko Miki, "The Opening of New Art Spaces—Looking Back at the Past Three Decades of Benesse House and Looking Forward to the Future"

p.10 Comment from Yayoi Kusama

pp.12-15 Naoshima and I

pp.16-17 Timeline: Valley Gallery

pp.18-19 Timeline: Hiroshi Sugimoto Gallery: Time Corridors

Benesse Art Site Naoshima Periodical Magazine JULY 2022

Publisher: Soichiro Fukutake

Editors: Kiyomi Waki, Hitomi Oishi, Masanori Saito (Benesse Art Site Naoshima)

Yoko Hemmi (Prop Position)

Translators: Sumiko Yamakawa, Caroline Mikako Elder

Japanese proof reader: Natsuo Kamikata

Designer: Asami Sato (SATOSANKAI)

Photo credit: Masatomo MORIYAMA (Cover, p.3, p.5, pp.6-8, p.11, p.14, p.20), Makoto Tomioka (p.2, p.17 bottom), Masayori Yano (p.17 top), Shintaro Miyawaki (p.19 top)

Published by Benesse Art Site Naoshima

(Fukutake Foundation, Benesse Holdings, Inc.)

2249-7 Naoshima, Kagawa 761-3110

Phone: +81- (0) 87-892-2550

Date: JULY 1, 2022

Printing/ Binding: KYODOPRESS CO., LTD.

No part of this publication may be reproduced without permission except as permitted under copyright law.

本誌の電子版は、ベネッセアートサイト直島の公式ウェブサイトでご覧になれます。

<https://benesse-artsite.jp/about/magazine/>

The digital edition of this magazine can be viewed on the official website Benesse Art Site Naoshima.

<https://benesse-artsite.jp/en/about/magazine/>

benesse-artsite.jp

Twitter @benesse_artsite

Facebook @benesse.artsite Instagram @benesse_artsite